Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web： www.city.hiroshima.lg.jp

Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bienestar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima

Marzo, 2021

Iconos			
	¿Quién puede usar este servicio?		
	Tarifa		Inscripción
	Lugar de eventos		Hora (formato 24 horas)
	Fecha		Dudas
	Telephone		Fax

Tópicos de este mes

- Notificación de matricula de la escuela de su hijo
- La fecha limite para examen médico de niños se está acercando

Notificación de matricula de la escuela de su hijo

入学通知書は届きましたか（2 月 15 日号 P7）

¿Le ha llegado la notificación de matricula de la escuela de su hijo?

A finales de enero, la ciudad envia esta notificación a los padres y responsables de niños (de nacionalidad japonesa) que van a estudiar en la escuela primaria o secundaria en abril de este año.

Notificación de matricula
にゅうがくつうちしょ
入学通知書
nyūgaku tsūchi sho

La notificación señala cual escuela su hijo va a estudiar y cuando.

Guarde la notificación y presente en la escuela designada a su hijo el dia 1 de abril. Este es el día de la matricula, no la ceremonia de entrada.

Si usted no ha recibido la notificación todavia o no puede encontrar la que ha llegado, por favor entre en contacto con la **División de Asuntos Escolares de la Junta de Educación Municipal** (vea abajo).

■ Niños de nacionalidad extranjera

Si deseas que su hijo entre en la escuela primaria o secundaria municipal por favor entre en contacto con la **División de Asuntos Escolares BOE** (vea abajo). No hay la necesidad de contactar la división si ya solicitaste.

El resto deste articulo está dirigido primeramente a los niños de nacionalidad Japonesa.

■ Si usted se ha mudado

Si usted se ha mudado dentro de la ciudad de Hiroshima

- Si usted registra su cambio de dirección antes de **lunes, marzo 15**, la ciudad enviará la notificación a su nueva dirección.
- Si usted registra despues del **martes, marzo 16**, debe sir a la **División de Asuntos Ciudadanos** (*Shimin Ka*) de su municipalidad o sucirsal para recibir su notificación.

Si usted se ha mudado a la ciudad de Hiroshima

Entre en contacto con la junta de educación de su nuevo vecindário.

■ Matricula de niños en escuelas nacional, prefectural o privada

Necesitas una **carta de aceptación** (*nyūgaku shōdakusho*) de la escuela.

Presente esta carta y la notificación a la **División de Asuntos Escolares del BOE** (vea abajo) o el la **División de Asuntos Ciudadanos** (*Shimin Ka*) de su distrito o sucursal.

Puedes también presenter a la escuela primaria mencionada en la notificación, o la escuela primaria que su hijo estudia en el momento.

■ Niños con discapacidad

Si su hijo es discapacitado o necesita educación especial, por favor consulte las siguientes instituiciones:

Centro de Asesoría para Jovenes
(*Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā*)

Naka-ku, Kokutaiji-machi 1-4-15
☎ 504-2197

Centro de Asesoría para Jovenes (Sucursal)
(*Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā Bunshitsu*)

Higashi-ku, Hikari-machi 2-15-55
☎ 264-0422

■ Cambio de escuela

Si tienes una razón válida por la cual su hijo no puede asistir la escuela designada (ex, se muda con su familia a otra region de la ciudad de Hiroshima después de abril), por favor contacte la **División de Asuntos Escolares del BOE** (vea abajo).

■ Asistencia financiera

Si su caso corresponde a la lista A, B o C a continuación, pudes recibir ayuda economica de la ciudad de Hiroshima a lo que se refiere a costes de provisiones o comida en la escuela.

A	● Su hijo va a una de las siguientes escuelas, dirigidas por la ciudad de Hiroshima: ➢ escuela primaria ➢ escuela secundaria ➢ parte inferior de escuela secundaria ➢ escuela de educación especial (sección primaria o secundaria).
B	● Si vives en la ciudad de Hiroshima ● Su hijo vá a una de las siguientes escuelas, fuera de la ciudad de Hiroshima y dirigida por la ciudad local, o gobierno del pueblo, aldea or village**:** ➢ escuela primaria ➢ escuela secundaria ➢ parte inferior de escuela secundaria
C	● Si vives en la ciudad de Hiroshima ● Su hijo vá a una de las siguientes escuelas: ➢ escuela primaria ➢ escuela secundaria ➢ parte inferior de escuela secundaria La escuela es nacional, prefectural, o privada.

No obstante, si perteneces a uno de los siguientes grupos, recibiras ayuda limitada.

- Si vives del subsidio publico (*Seikatsu Hogo*).
- Su hijo va a una escuela especial.
- Perteneces al grupo A y vives fuera de la ad ciudad de Hiroshima.
- Perteneces al grupo B o C.
-

Para más información por favor consulte el anuncio distribuido en cada escuela

- **Escuelas Municipal**
- **División de Asuntos Escolares, Junta Municipal de Educación Municipal** (*Kyoiku Iinkai Gakuji Ka)*

☎ 504-2469 🖷 504-2328

La fecha limite para examen médico de niños se está acercando

乳幼児健康診査（特例）の受診期限にご注意を
(2 月 15 日号 P6)

Para prevenir la propagación del COVID-19, la ciudad ha cancelado los grupos para examen médico de niños.

En cambio, la ciudad ha enviado boletos a los padres y responsables de los niños, vea abajo:

にゅうようじけんこうしんさ　とくれい
乳幼児健康診査（特例）
nyūyōji kenkō shinsa (tokurei)

Este boleto puede ser usado para realizar el examen en hospitales y clinicas designadas por la ciudad.

- Niños mayores de 4 meses
- Niños mayores de 18 meses
- Niños mayores de 3 años
- Niños mayores de 18 meses (dental)
- Niños mayores de 3 años (dental)

Si ya tienes un ticket y la fecha limite es el 31 de marzo de 2021, por favor lleve su hijo al examen medico en la fecha más conveniente y cercana posible.

División de suporte a niños y familias en la municipalidad
(*Kodomo Katei Shien Ka*)

☎ 504-2623　🖷 504-2727